

Official Journal

of the European Communities

Volume 16 No L 320

21 November 1973

English Edition

Legislation

Contents

I *Acts whose publication is obligatory*

Regulation (EEC) No 3136/73 of the Commission of 20 November 1973 fixing the levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal	1
Regulation (EEC) No 3137/73 of the Commission of 20 November 1973 fixing the premiums to be added to the levies on cereals, flour and malt	3
Regulation (EEC) No 3138/73 of the Commission of 20 November 1973 altering the corrective amount applicable to the refund on cereals	5
Regulation (EEC) No 3139/73 of the Commission of 20 November 1973 fixing the import levies on white sugar and raw sugar	7
Regulation (EEC) No 3140/73 of the Commission of 20 November 1973 fixing the average producer prices for wine	8

II *Acts whose publication is not obligatory*

Commission

73/346/EEC :

Commission Decision of 26 October 1973 fixing the amount by which the monetary compensatory amounts for beef and veal are to be reduced	10
---	----

73/347/EEC :

Commission Decision of 31 October 1973 concerning the Commission Decision of 20 September 1973 laying down safeguard measures applicable to certain cereal products of Italian origin exported from the Community	13
---	----

73/348/EEC :

Commission Recommendation of 5 November 1973 to the Belgian Government on the draft Arrêté royal 'laying down special rules for the international carriage of passengers by coach and bus'	14
--	----

Contents (continued)

73/349/EEC :

Commission Decision of 5 November 1973 fixing, for the purposes of the tendering procedure referred to in Regulation (EEC) No 2772/73, maximum amounts for the costs of delivery fob of skimmed-milk powder 16

Public works contracts (Council Directive 71/305/EEC of 26 July 1971 supplemented by Council Directive 72/277/EEC of 26 July 1972) 17

Restricted procedures 18

Corrigenda

Corrigendum to Council Regulation (EEC) No 1764/73 of 28 June 1973 temporarily suspending the autonomous Common Customs Tariff duties on certain products (OJ No L 177, 30. 6. 1973) 26

Corrigendum to Commission Regulation (EEC) No 2930/73 of 26 October 1973 altering the monetary compensatory amounts (OJ No L 300, 29. 10. 1973) 26

Corrigendum to the Council Directive of 28 June 1973 on the abolition of restrictions on freedom of establishment and freedom to provide services in respect of self-employed activities of banks and other financial institutions (OJ No L 194, 16. 7. 1973) 26

I

(Acts whose publication is obligatory)

REGULATION (EEC) No 3136/73 OF THE COMMISSION**of 20 November 1973****fixing the levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community ;

Having regard to Council Regulation No 120/67/EEC ⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organization of the market in cereals, as last amended by Regulation (EEC) No 1346/73 ⁽²⁾, and in particular Article 13 (5) thereof ;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee ;

Whereas the import levies on cereals, wheat and rye flour, and wheat groats and meal were fixed by Regulation (EEC) No 2076/73 ⁽³⁾ and subsequent amending Regulations ;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis :

— in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity ;

— for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies recorded for a given period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph ;

Whereas it follows from applying the provisions contained in Regulation (EEC) No 2076/73 to the offer prices and today's quotations known to the Commission that the levies at present in force should be altered as shown in the Annex to this Regulation ;

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The import levies to be charged on the products listed in Article 1 (a), (b) and (c) of Regulation No 120/67/EEC are hereby fixed as shown in the Table annexed to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 21 November 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 20 November 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

⁽²⁾ OJ No L 141, 28. 5. 1973, p. 8.

⁽³⁾ OJ No L 212, 1. 8. 1973, p. 1.

ANNEX

to the Commission Regulation of 20 November 1973 fixing the levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal

CCT heading No	Description of goods	u.a./ton
10.01 A	Common wheat and meslin	0
10.01 B	Durum wheat	0 ⁽¹⁾⁽⁴⁾
10.02	Rye	10.56 ⁽⁵⁾
10.03	Barley	10.13
10.04	Oats	0
10.05 B	Maize other than hybrid maize for sowing	1.31 ⁽²⁾⁽³⁾
10.07 A	Buckwheat	0
10.07 B	Millet	6.24
10.07 C	Grain sorghum	0.65
10.07 D	Canary seed ; other cereals	0 ⁽⁴⁾
11.01 A	Wheat or meslin flour	0
11.01 B	Rye flour	33.52
11.02 A I a	Durum wheat groats and meal	0
11.02 A I b	Common wheat groats and meal	0

⁽¹⁾ Where durum wheat originating in Morocco is transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by 0.50 u.a./metric ton.

⁽²⁾ Where maize originating in the AASM and OCT is imported into the French Overseas Departments, the levy is reduced by 6 u.a./metric ton.

⁽³⁾ Where maize originating in Tanzania, Uganda and Kenya is imported into the Community, the levy is reduced by 1 u.a./metric ton.

⁽⁴⁾ Where wheat and canary seed produced in Turkey are transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by 0.50 u.a./metric ton.

⁽⁵⁾ The import levy charged on rye produced in Turkey and transported directly from that country to the Community is laid down in Council Regulation (EEC) No 1234/71 and Commission Regulation (EEC) No 2622/71.

REGULATION (EEC) No 3137/73 OF THE COMMISSION**of 20 November 1973****fixing the premiums to be added to the levies on cereals, flour and malt**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community ;

Having regard to Council Regulation No 120/
67/EEC ⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organiza-
tion of the market in cereals, as last amended by Regu-
lation (EEC) No 1346/73 ⁽²⁾, and in particular Article
15 (6) thereof ;

Having regard to the Opinion of the Monetary
Committee ;

Whereas the premiums to be added to the levies on
cereals and malt were fixed by Regulation (EEC) No
2077/73 ⁽³⁾ and subsequent amending Regulations ;

Whereas, if the levy system is to operate normally,
levies should be calculated on the following basis :

- in the case of currencies which are maintained in
relation to each other, at any given moment,
within a band of 2.25 %, a rate of exchange based
on their effective parity ;
- for other currencies an exchange rate based on the
arithmetic mean of the spot market rates of each

of these currencies recorded for a given period, in
relation to the Community currencies referred to
in the previous subparagraph ;

Whereas, on the basis of today's cif prices and cif
forward delivery prices, the premiums at present in
force, which are to be added to the levies, should be
altered as shown in the Tables annexed to this Regula-
tion ;

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The scale of the premiums to be added, pursuant to
Article 15 of Regulation No 120/67/EEC, to the
import levies fixed in advance in respect of cereals
and malt is hereby fixed as shown in the Tables
annexed to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 21
November 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member
States.

Done at Brussels, 20 November 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

⁽²⁾ OJ No L 141, 28. 5. 1973, p. 8.

⁽³⁾ OJ No L 212, 1. 8. 1973, p. 3.

ANNEX

to the Commission Regulation of 20 November 1973 fixing the premium to be added to the levies on cereals, flour and malt

A. Cereals and flour ⁽¹⁾

(u.a./ton)

CCT heading No	Description of goods	Current 11	1st period 12	2nd period 1	3rd period 2
10.01 A	Common wheat and meslin	0	0	0	0
10.01 B	Durum wheat	0	0	0	0
10.02	Rye	0	0	0	0
10.03	Barley	0	0	0	0
10.04	Oats	0	0	0	0
10.05 B	Maize other than hybrid maize for sowing	0	0	0	0
10.07 A	Buckwheat	0	0	0	0
10.07 B	Miller	0	0	0	0
10.07 C	Grain sorghum	0	0	0	0
10.07 D	Other	0	0	0	0
11.01 A	Wheat or meslin flour	0	0	0	0

⁽¹⁾ The period of validity of the licence is limited in accordance with Regulation (EEC) No 2196/71 (OJ No L 231, 14. 10. 1971, p. 28), as last amended by Regulation (EEC) No 2735/73 (OJ No L 282, 9. 10. 1973, p. 10).

B. Malt

(u.a./100 kg)

CCT heading No	Description of goods	Current 11	1st period 12	2nd period 1	3rd period 2	4th period 3
11.07 A I (a)	Unroasted malt, obtained from wheat, in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 A I (b)	Unroasted malt, obtained from wheat, other than in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 A II (a)	Unroasted malt, other than that obtained from wheat, in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 A II (b)	Unroasted malt, other than that obtained from wheat, other than in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 B	Roasted malt	0	0	0	0	0

REGULATION (EEC) No 3138/73 OF THE COMMISSION
of 20 November 1973
altering the corrective amount applicable to the refund on cereals

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community ;

Having regard to Council Regulation No 120/67/EEC ⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organization of the market in cereals, as last amended by Regulation (EEC) No 1346/73 ⁽²⁾, and in particular the second sentence of the first subparagraph of Article 16 (4) thereof ;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee ;

Whereas, the corrective amount applicable to the refund on cereals was fixed by Regulation (EEC) No 3091/73 ⁽³⁾ and subsequent amending Regulations ;

Whereas, if the refund system is to operate normally, refunds should be calculated on the following basis :

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity ;

- for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies recorded for a given period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph ;

Whereas, on the basis of today's cif prices and cif forward delivery prices, taking foreseeable developments on the market into account, the corrective amount at present applicable to the refund on cereals should be altered,

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The corrective amount referred to in Article 16 (4) of Regulation No 120/67/EEC which is applicable to the export refunds fixed in advance in respect of cereals is hereby altered as shown in the Table annexed to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 21 November 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 20 November 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

⁽²⁾ OJ No L 141, 28. 5. 1973, p. 8.

⁽³⁾ OJ No L 315, 16. 11. 1973, p. 5.

ANNEX

to the Commission Regulation of 20 November 1973 altering the corrective amount applicable to the refund on cereals

(u.a./ton)								
CCT heading No	Description of goods	Current 11	1st period 12	2nd period 1	3rd period 2	4th period 3	5th period 4	6th period 5
10.01 A	Common wheat, and meslin	—	—	—	—	—	—	—
10.01 B	Durum wheat	—	—	—	—	—	—	—
10.02	Rye	—	—	—	—	—	—	—
10.03	Barley	—	—	—	—	—	—	—
10.04	Oats	—	—	—	—	—	—	—
10.05 B	Maize other than hybrid maize for sowing	—	—	—	—	—	—	—
10.07 C	Grain sorghum	—	—	—	—	—	—	—

REGULATION (EEC) No 3139/73 OF THE COMMISSION

of 20 November 1973

fixing the import levies on white sugar and raw sugar

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community ;

Having regard to Council Regulation No 1009/67/EEC ⁽¹⁾ of 18 December 1967 on the common organization of the market in sugar, as last amended by Regulation (EEC) No 1928/73 ⁽²⁾, and in particular Article 14 (7) thereof ;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee ;

Whereas the import levies on white sugar and raw sugar were fixed by Regulation (EEC) No 1738/73 ⁽³⁾ and subsequent amending Regulations ;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis :

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity ;
- for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each

of these currencies recorded for a given period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph ;

Whereas it follows from applying the rules and other provisions contained in Regulation (EEC) No 1738/73 to the information at present available to the Commission that the levies at present in force should be altered as shown in the Annex to this Regulation,

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The levies referred to in Article 14 (1) of Regulation No 1009/67/EEC are, in respect of white sugar and standard quality raw sugar, hereby fixed as shown in the Annex to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 21 November 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 20 November 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 308, 18. 12. 1967, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 199, 19. 7. 1973, p. 7.

⁽³⁾ OJ No L 176, 30. 6. 1973, p. 30.

ANNEX

CCT heading No	Description of goods	Levy (u.a./100 kg)
17.01	Beet sugar and cane sugar, solid : A. Denatured : I. White sugar II. Raw sugar B. Undenatured : I. White sugar II. Raw sugar	2.85 2.68 ⁽¹⁾ 2.85 2.68 ⁽¹⁾

⁽¹⁾ Applicable to raw sugar with a yield of 92 % ; if the yield is other than 92 %, the levy applicable is calculated in accordance with the provisions of Article 2 of Regulation (EEC) No 837/68.

REGULATION (EEC) No 3140/73 OF THE COMMISSION**of 20 November 1973****fixing the average producer prices for wine**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 816/70⁽¹⁾ of 28 April 1970 laying down additional provisions for the common organization of the market in wine as last amended by Regulation (EEC) No 2592/73⁽²⁾, and in particular Article 4 (1) thereof;

Whereas Article 4 of Regulation (EEC) No 816/70 provides that an average producer price must be fixed for each type of wine for which a guide price is fixed; whereas this average price must be fixed for each marketing centre for the type of wine in question on the basis of all the facts available;

Whereas the marketing centres for table wines are determined in Commission Regulation (EEC) No 1020/70⁽³⁾ of 29 May 1970 on recording quotations and fixing average prices for table wines, as last amended by Regulation (EEC) No 765/72⁽⁴⁾;

Whereas Article 10 of Regulation (EEC) No 1020/70 provides that the average price must be fixed on the basis of the average of the quotations notified, particular account being taken of the extent to which these quotations are representative, the comments of the Member States, and the alcoholic strength and quality of table wines which have been the subject of transactions;

Whereas arrangements for the notification by the Member States of quotations and information related thereto are specified in Regulation (EEC) No 1020/70; whereas, where this information is not available for any marketing centre, the average price for the preceding week must be maintained;

Whereas the average price for the type of wine in question must be fixed per degree/hl or per hl as appropriate; whereas, if the Tuesday is a public holiday, the average price must be fixed on the following working day;

Whereas it follows from applying these rules to the information at present available to the Commission that the average price should be fixed as shown in the Annex to this Regulation;

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The average prices referred to in Article 4 (1) of Regulation (EEC) No 816/70 are hereby fixed as shown in the Annex to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 21 November 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 20 November 1973.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

⁽¹⁾ OJ No L 99, 5. 5. 1970, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 269, 26. 9. 1973, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 118, 1. 6. 1970, p. 16.

⁽⁴⁾ OJ No L 89, 15. 4. 1972, p. 31.

ANNEX

Average prices for table wines at the various marketing centres

Type	u.a. per degree/hl	Type	u.a. per degree/hl
R I		A I	
Béziers	1·568	Bordeaux	1·514
Montpellier	1·563	Nantes	No quotation ⁽¹⁾
Narbonne	No quotation	Bari	1·631
Nîmes	1·588	Cagliari	No quotation ⁽¹⁾
Perpignan	1·579	Chieti	No quotation
Asti	No quotation	Ravenna (Lugo, Faenza)	No quotation
Firenze	2·123	Trapani (Alcamo)	No quotation
Lecce	No quotation	Treviso	1·885
Pescara	No quotation		
Reggio Emilia	No quotation		
Treviso	1·885		
Verona (for local wines)	1·962		
			u.a./hl
R II		A II	
Bari	No quotation	Rheinpfalz (Oberhaardt)	20·14
Barletta	No quotation	Rheinhessen (Hügelland)	21·86
Cagliari	No quotation	The wine-growing region of the Luxembourg Moselle	No quotation ⁽¹⁾
Lecce	No quotation		
Taranto	No quotation		
		A III	
R III	u.a./hl	Mosel	No quotation ⁽¹⁾
Rheinpfalz	19·54	Rheingau	No quotation ⁽¹⁾
Rheinhessen (Hügelland)	20·49	The wine-growing region of the Luxembourg Moselle	No quotation ⁽¹⁾

⁽¹⁾ Quotation not taken into account in accordance with Article 10 (1) of Regulation (EEC) No 1020/70.

II

(Acts whose publication is not obligatory)

COMMISSION

COMMISSION DECISION

of 26 October 1973

fixing the amount by which the monetary compensatory amounts for beef and veal are to be reduced

(73/346/EEC)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community ;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 974/71⁽¹⁾ of 12 May 1971 on certain measures of conjunctural policy to be taken in agriculture following the temporary widening of the margins of fluctuation for the currencies of certain Member States, as last amended by Regulation (EEC) No 1225/73⁽²⁾ ;

Having regard to Commission Regulation (EEC) No 1463/73⁽³⁾ of 30 May 1973, as to the detailed rules for applying the monetary compensatory amounts, as last amended by Regulation (EEC) No 2575/73⁽⁴⁾, and in particular Article 5 (2) thereof ;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee ;

Whereas Commission Regulation (EEC) No 2102/73⁽⁵⁾ of 31 July 1973, as last amended by Regulation (EEC) No 2930/73⁽⁶⁾ fixed the monetary compensatory amounts to be applied from 29 October 1973 ;

Whereas these compensatory amounts have been fixed without taking account of Article 4a (2) of Regulation (EEC) No 974/71, which provides that in trade

among the Member States and between the Member States and third countries the compensatory amounts applicable because of a depreciation of the currency concerned cannot exceed the tax on imports from third countries ;

Whereas, in order that this rule may be observed, Article 5 of Regulation (EEC) No 1463/73 has stated that for the application of Article 4a (2) of Regulation (EEC) No 974/71 to beef meat, the Commission shall give notice of the amounts by which the monetary compensatory amounts are to be reduced ;

Whereas the amounts fixed in accordance with this rule are periodically altered when changes in the tax on imports from third countries make this necessary ;

Whereas Council Regulation (EEC) No 1695/73⁽⁷⁾ of 25 June 1973, as amended by Regulation (EEC) No 1824/73⁽⁸⁾, has determined to what extent the monetary compensatory amounts applicable to beef and veal by reason of the depreciation of a currency may be higher than the charge on imports from third countries ;

Whereas, if the system is to operate normally, world market prices should be calculated on the following basis :

— in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment,

⁽¹⁾ OJ No L 106, 12. 5. 1971, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 125, 11. 5. 1973, p. 49.

⁽³⁾ OJ No L 146, 4. 6. 1973, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ No L 266, 22. 9. 1973, p. 14.

⁽⁵⁾ OJ No L 213, 1. 8. 1973, p. 1.

⁽⁶⁾ OJ No L 300, 29. 10. 1973, p. 1.

⁽⁷⁾ OJ No L 173, 28. 6. 1973, p. 1.

⁽⁸⁾ OJ No L 185, 7. 7. 1973, p. 1.

- within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity ;
- for other currencies, an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies recorded for a given period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph ;

Whereas, pursuant to the second subparagraph of Article 5 (2) of Regulation (EEC) No 1463/73, if the monetary compensatory amount for certain products has to be reduced by a higher amount in the United Kingdom than in Ireland, the amount of the reduction fixed for the United Kingdom shall apply to Ireland.

Whereas application of the said criteria results in a fixing of the amounts by which the monetary compensatory amounts are to be adjusted to the level appearing in the Annex hereto,

HAS ADOPTED THIS DECISION :

Article 1

With effect from 29 October 1973 the amounts by which the monetary compensatory amounts appearing in the Annex to Regulation (EEC) No 2102/73, as last amended by Regulation (EEC) No 2930/73 must be reduced in accordance with Article 5 of Regulation (EEC) No 1463/73, are fixed in the Annex hereto.

Article 2

This Decision is addressed to all Member States.

Done at Brussels, 26 October 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

ANNEX

Amounts to be deducted from the monetary compensatory amounts

CCT heading No	Italy (Lit/100 kg)	Ireland (£/100 kg)	United Kingdom (£/100 kg)
— Live weight —			
ex 01.02 A II a) ⁽¹⁾	0	0	0
ex 01.02 A II a) ⁽²⁾	0	4.987	4.987
ex 01.02 A II b) ⁽³⁾	1 060	0	0
ex 01.02 A II b) ⁽⁴⁾	1 060	4.325	4.325
— Net weight —			
02.01 A II a) 1 aa) 11	0	6.568	6.568
02.01 A II a) 1 aa) 22	0	4.940	4.940
02.01 A II a) 1 aa) 33	0	8.197	8.197
02.01 A II a) 1 bb) 11	0	7.088	7.088
02.01 A II a) 1 bb) 22	0	5.572	5.572
02.01 A II a) 1 bb) 33	0	8.604	8.604
02.01 A II a) 1 cc) 11	0	7.088	7.088
02.01 A II a) 1 cc) 22	0	4.997	4.997
02.01 A II a) 2 aa)	0	5.916	5.916
02.01 A II a) 2 bb)	0	4.635	4.635
02.01 A II a) 2 cc)	0	7.518	7.518
02.01 A II a) 2 dd) 11	0	5.916	5.916
02.01 A II a) 2 dd) 22 aaa)	0	5.115	5.115
02.01 A II a) 2 dd) 22 bbb) ⁽⁵⁾	0	5.115	5.115
02.01 A II a) 2 dd) 22 ccc)	0	5.115	5.115
02.06 C I a) 1	0	6.448	6.448
02.06 C I a) 2	0	3.514	0

⁽¹⁾ Calves for fattening weighing less than 80 kg.

⁽²⁾ Calves other than those referred to in ⁽¹⁾ above.

Entry in this subheading is subject to the conditions to be determined by the competent authorities.

⁽³⁾ Young male bovine animals for fattening of a minimum weight of 220 kg and a maximum weight of 300 kg.

⁽⁴⁾ Young male bovine animals other than those referred to in ⁽³⁾ above.

Entry in this subheading is subject to the conditions to be determined by the competent authorities.

⁽⁵⁾ Entry under this subheading is subject to the production of a certificate issued on conditions laid down by the competent authorities of the European Communities.

COMMISSION DECISION

of 31 October 1973

concerning the Commission Decision of 20 September 1973 laying down safeguard measures applicable to certain cereal products of Italian origin exported from the Community

(73/347/EEC)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community ;

Having regard to Council Regulation No 120/67/EEC ⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organization of the market in cereals, as last amended by Regulation (EEC) No 1346/73 ⁽²⁾, and in particular Article 20 (2) thereof ;

Whereas, by its Decision of 20 September 1973 ⁽³⁾, the Commission laid down safeguard measures applicable to certain cereal products of Italian origin exported from the Community, namely wheat or meslin flour and groats or meal of durum or common wheat, falling within subheadings 11.01 A, 11.02 A I (a), and 11.02 A I (b) respectively of the Common Customs Tariff ; whereas it is desirable to allow these products to be exported for the provisioning of sea-going vessels or of aircraft serving international routes, including those linking Community countries ; whereas these measures do not jeopardize the aims of the abovementioned Decision ; whereas the latter should be amended accordingly,

— products intended for the provisioning of sea-going vessels or of aircraft serving international routes, including those linking Community countries ;

2. Where the second indent of paragraph 1 is applied the licence application and the licence itself shall contain in section 12 one of the following endorsements :

“til proviantering af so-gaende skibe eller luftfartøjer”,

“zur Bevorratung von Seeschiffen oder Luftfahrzeugen”,

“for provisioning sea-going vessels or aircraft”,
“destiné à l'avitaillement des navires ou à des aéronefs”,

“per l'approvvigionamento delle imbarcazioni destinate alla navigazione marittima o degli aeromobili”,

“voor de bevoorrading van zeeschepen of luchtvaartuigen”.

HAS ADOPTED THIS DECISION :

*Article 2**Article 1*

The text of Article 2 of the Commission Decision of 20 September 1973 laying down safeguard measures applicable to certain cereal products of Italian origin exported from the Community is replaced by the following :

This Decision is addressed to all Member States.

Done at Brussels, 31 October 1973.

1. Article 1 shall not apply to :

— products mobilized for food aid operations pursuant to Article 22a of Regulation No 120/67/EEC ;

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

⁽¹⁾ OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

⁽²⁾ OJ No L 141, 28. 5. 1973, p. 8.

⁽³⁾ OJ No L 266, 22. 9. 1973, p. 29.

COMMISSION RECOMMENDATION

of 5 November 1973

to the Belgian Government on the draft Arrêté royal 'laying down special rules for the international carriage of passengers by coach and bus'

(73/348/EEC)

On 23 May 1973 the Office of the Belgian Permanent Representative wrote to the Commission enclosing a draft Arrêté royal (Royal Decree) implementing the following :

- Council Regulation No 117/66/EEC of 28 July 1966 ⁽¹⁾,
- Commission Regulation (EEC) No 1016/68 of 9 July 1968 ⁽²⁾,
- Council Regulation (EEC) No 516/72 of 28 February 1972 ⁽³⁾,
- Council Regulation (EEC) No 517/72 of 28 February 1972 ⁽⁴⁾,
- Commission Regulation (EEC) No 1172/72 of 26 May 1972 ⁽⁵⁾,
- Decision M (68)22 of the Committee of Ministers of the Benelux Economic Union of 11 December 1968 ⁽⁶⁾.

This constitutes consultation with the Commission as required under :

- Article 10 of Regulation No 117/66/EEC,
- Article 6 of Regulation (EEC) No 1016/68,
- Article 24 of Regulation (EEC) No 516/72,
- Article 22 of Regulation (EEC) No 517/72.

As regards Regulation (EEC) No 1172/72, the letter from the Permanent Representative's Office is to be regarded as informing the Commission pursuant to Article 6 of the provisions adopted by the Belgian Government in this matter.

Before announcing the details of its recommendation, the Commission wishes to express its regret at the fact that the Belgian Government did not observe the dates fixed for the establishment of implementing measures provided for in the relevant Community regulations.

Concerning the provisions of the Draft Belgian Arrêté royal, the Commission recommends as follows :

1. It notes that Article 3 of the draft Arrêté incorporates certain provisions of the Community Regulations listed above.

⁽¹⁾ OJ No 147, 9. 8. 1966, p. 2688/66.

⁽²⁾ OJ No L 173, 22. 7. 1968, p. 8.

⁽³⁾ OJ No L 67, 20. 3. 1972, p. 13.

⁽⁴⁾ *Ibid.*, p. 19.

⁽⁵⁾ OJ No L 134, 12. 6. 1972, p. 1.

⁽⁶⁾ Ministerial decisions — Supplement 26, basic texts, p. 966.

Pursuant to Article 189 of the Treaty, the provisions of those Regulations are directly applicable in the Member States ; in this particular case, they have been in force since 1 January 1973. It is therefore unnecessary for them to be incorporated in national legislative acts. To do so could moreover raise doubts as to the entry into force or direct applicability of Community Regulations as such. Even the partial repetition of provisions of a Community Regulation in a national legislative act is acceptable at the very most only if indispensable in order to render such an act comprehensible to those who have to consult it.

The Commission consequently recommends that the Belgian Government should omit from Article 3 of the draft Arrêté, in as much as it refers to Regulation (EEC) No 516/72 and Regulation (EEC) No 517/72, the obligation on carriers to keep on board the vehicle certain control documents, as the said Regulations already make provision for such an obligation.

2. Under Article 5 carriers are required to supply all statistical data requested by the Minister of Communications or any person acting on his behalf. This provision concerns all types of services including occasional services as referred to in Article 3 of Regulation No 117/66/EEC.

In this respect, the Commission points out that it forwarded to the Council on 23 March 1972 a 'proposal for a Council Decision on returns relating to the international carriage of passengers by bus and coach carried out in the form of occasional services ⁽⁷⁾'. The Opinions both of the European Parliament ⁽⁸⁾ and of the Economic and Social Committee ⁽⁹⁾ on this proposal were favourable. In these circumstances, the Commission recommends that the Belgian Government should not introduce unilateral provisions for statistics relating to occasional services, but should wait for the Council to adopt the abovementioned proposal.

⁽⁷⁾ Final document COM (72) 272, 21. 3. 1972.

⁽⁸⁾ OJ No C 129, 11. 12. 1972, p. 12.

⁽⁹⁾ OJ No C 142, 31. 12. 1972, p. 13.

3. Article 6 of the draft Arrêté is intended to lay down the implementing measures provided for in Article 6 of Regulation (EEC) No 1016/68 ; however it fails to determine the period of validity for the book of passenger waybills as prescribed by that Article.

The Commission consequently recommends that the Belgian Government should supplement the provisions of Article 6 of the draft Arrêté in this respect.

4. The provisions of Article 7 of the draft Arrêté apply to the international carriage of passengers between the Benelux countries or between Benelux countries and third countries using Benelux territory.

On this point, the Commission points out that the phrase 'Third Countries' leaves a doubt as to which country it wishes to nominate and that a clearer definition is required to avoid ambiguity.

Accordingly, the Commission recommends the Belgian Government to replace the phrase 'Third Countries' by 'non-member countries of the European Community'.

5. Moreover, paragraph 1 of Article 7 contains a definition of occasional services. In this respect, the Commission would point out that the definition of 'occasional services' contained in Article 3 of Regulation No 117/66/EEC is applicable to all carriage of passengers between Member States, including the Benelux countries. The Commission notes moreover that the definition contained in Article 7 of the draft Arrêté, which is taken from Decision M(68)22 of the Committee of Ministers of the Benelux Economic

Union of 11 December 1968, differs from that adopted in Regulation No 117/66/EEC. The definition in the draft concerned could therefore apply only to carriage between Benelux countries and non-member countries of the European Communities ; it is, however, desirable that transport operations of this type should be covered like any others by the definition contained in Article 3 of Regulation No 117/66/EEC, particularly in view of the proposal for a 'Decision relating to the opening of negotiations for an agreement between the EEC and certain third countries on the rules to be applied to the international carriage of passengers by coach and bus ⁽¹⁾, the purpose of which is, *inter alia* to extend to carriage between the EEC and non-member countries the definitions of the various types of road passenger services laid down under Regulation No 117/66/EEC.

The Commission consequently recommends that the Belgian Government should amend the provisions of Article 7 of the draft Arrêté accordingly.

6. The Commission notes that the other provisions of the draft Arrêté comply with the obligations devolving on Member States pursuant to the Community Regulations concerned.

Done at Brussels, 5 November 1973.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

⁽¹⁾ Doc. COM (72) 1685 final, 4. 1. 1973.

COMMISSION DECISION

of 5 November 1973

fixing, for the purposes of the tendering procedure referred to in Regulation (EEC) No 2772/73, maximum amounts for the costs of delivery fob of skimmed-milk powder

(Only the texts in German, French, English and Dutch are authentic)

(73/349/EEC)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community ;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 804/68 ⁽¹⁾ of 27 June 1968 on the common organization of the market in milk and milk products, as last amended by the Act ⁽²⁾ concerning the Conditions of Accession and the Adjustments to the Treaties, and in particular Article 7 (5) thereof ;

Whereas, in accordance with Commission Regulation (EEC) No 2772/73 ⁽³⁾ concerning invitations to tender for the costs of delivery of skimmed-milk powder as food aid, the Belgian, German, French, Irish and Dutch intervention agencies have invited tenders in respect of the costs of delivery fob of certain quantities of skimmed-milk powder for the World Food Programme intended for various third countries ;

Whereas Article 7 of Commission Regulation (EEC) No 1885/73 ⁽⁴⁾ of 12 July 1973 concerning invitations to tender for the costs of delivery, as food aid, of skimmed-milk powder held by the intervention agencies provides that in the light of the tenders received a maximum amount shall be fixed or the tendering procedure shall be cancelled ;

Whereas, in view of the offers received, the maximum prices should be fixed at the levels stated below, with regard to the lots of skimmed-milk powder to be taken from the Belgian, German or Irish intervention agencies and to cancel the tendering procedure with regard to the lots to be taken from the French and Dutch intervention agencies ;

Whereas the measures provided for in this Decision are in accordance with the Opinion of the Management Committee for Milk and Milk Products,

HAS ADOPTED THIS DECISION :

Article 1

1. The maximum amounts for the purposes of the award contracts pursuant to Regulation (EEC) No 2772/73 shall be as follows :

- 11 400 units of account for a lot of 3 092.8 metric tons of skimmed-milk powder offered for tender by the Belgian intervention agency ;
- 30 058 units of account for a lot of 3 425 metric tons of skimmed-milk powder offered for tender by the German intervention agency ;
- 18 140 units of account for a lot of 1 253 metric tons of skimmed-milk powder offered for tender by the Irish intervention agency.

2. With regard to the following lots the tendering procedures have been cancelled :

- A lot of 1 999 metric tons of skimmed-milk powder offered for tender by the French intervention agency ;
- A lot of 1 677 metric tons of skimmed-milk powder offered for tender by the Dutch intervention agency.

Article 2

This Decision is addressed to the Kingdom of Belgium, the Federal Republic of Germany, the French Republic, Ireland and the Kingdom of the Netherlands.

Done at Brussels, 5 November 1973.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

⁽¹⁾ OJ No L 148, 28. 6. 1968, p. 13.

⁽²⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 14.

⁽³⁾ OJ No L 285, 12. 10. 1973, p. 28.

⁽⁴⁾ OJ No L 192, 13. 7. 1973, p. 31.

PUBLIC WORKS CONTRACTS

(Publication of notices of public works contracts and licences in conformity with Council Directive 71/305/EEC of 26 July 1971 supplemented by Council Directive 72/277/EEC of 26 July 1972)

MODEL NOTICES OF CONTRACTS**B. Restricted procedures**

1. Name and address of the authority awarding the contract (Article 17a)⁽¹⁾:
2. The award procedure chosen (Article 17a):
3. a) The site (Article 17a):
b) The nature and extent of the services to be provided and the general nature of the work (Article 17a):
c) If the contract is subdivided into several lots, the size of the different lots and the possibility of tendering for one, for several or for all of the lots (Article 17a):
d) Information relating to the purpose of the contract if the contract entails the drawing up of projects (Article 17a):
4. Any time limit for the completion of the works (Article 17a):
5. Where applicable, the specific legal form which must be assumed by the group of contractors to whom the contract is awarded (Article 17a):
6. a) The final date for the receipt of requests to participate (Article 17b):
b) The address to which they must be sent (Article 17b):
c) The language or languages in which they must be drawn up (Article 17b):
7. The final date for the dispatch of invitations to tender (Article 17c):
8. Information concerning the contractor's personal position, and the minimum economic and technical standards required of him (Article 17d):
9. The criteria for the award of the contract if these are not stated in the invitation to tender (Article 18d):
10. Other information:
11. The date of despatch of the notice (Article 17a):

⁽¹⁾ The Articles in brackets refer to Council Directive No 71/305/EEC of 26 July 1971 (OJ No L 185, 16. 8. 1971, p. 5).

Restricted procedure

1. Direction départementale de l'Équipement de la Nièvre (58), 2 rue de la Poissonerie, 58020 Nevers, France.

the manufacture and laying, under the same conditions, of 145 000 tons bitumen gravel and 74 000 tons asphalt concrete.
2. Restricted invitation to tender with advance publicity.

c)
d)
3. a) Route nationale No 7 between Nevers (km 71) and the border of the département of the Allier (km 107) and RN 151 bis between St Pierre le Moutier and the border of the département of the Cher.

4. Work must begin on about 15 March 1974. It must be completed not later than 27 June 1974.

5. a) 17 December 1973.
b) Direction départementale de l'Équipement de la Nièvre, Arrondissement études et travaux neufs, 2 rue de la Poissonerie 58020, Nevers, France.
c) French.

7. 15 January 1974.

8. Prices quoted.
References.
Manufacturing and installation equipment.

9.

10.

11. 9 November 1973.

b) As a firm award: RN 7
— between km 71 and 107: over 4 sections with a total length of 10·900 km, coordinated reinforcing work: manufacture and laying of 28 000 tons bitumen gravel and 21 600 tons asphalt concrete, ancillary works.

As a conditional award; RN 151 bis
— between km 0 and 6: clearance of 250 trees, widening and reinforcing of the carriageway: earthworks 18 000 m³, manufacture and laying of 26 000 tons sand and bitumen gravel and 7 400 tons asphalt concrete.

Materials for the protective coat and tack coat must be supplied by the contractor. All sand and aggregates will be supplied by the authorities, asphalt by the contractor.

Another invitation to tender will cover reinforcing work on the RN 7 to the north of Nevers, comprising

Restricted procedure

1. Direction départementale de l'Équipement de la Nièvre (58), 2 rue de la Poissonerie, 58020 Nevers, France.
 2. Restricted invitation to tender with advance publicity.
 3. a) Route nationale No 7 between the border of the département of the Loiret (km 0-000) and Nevers (km 71-000).
As a firm award:
between km 3 and 70: over 7 sections with a total length of 46 500 km, coordinated reinforcing work: manufacture and laying of 98 000 tons bitumen gravel and 64 000 tons asphalt concrete, ancillary works.
As conditional awards:
between km 0 and 3: widening of the carriageway from 7 to 10.50 m, manufacture and laying of 27 500 tons sand and bitumen gravel and 6 500 tons asphalt concrete, related works.
between km 66 and 68.300: widening of the carriageway from 10.50 to 14 m, manufacture and laying of 20 000 tons sand and bitumen gravel and 3 500 tons asphalt concrete, related works.
Materials for the protective coal and tack coat must be supplied by the contractor. All sand and aggregates will be supplied by the authorities, asphalt by the contractor.
Another invitation to tender will cover reinforcing work on Routes Nationales Nos 7 and 151 bis to the south of Nevers, comprising the manufacture and laying, under the same conditions, of 28 000 tons bitumen gravel and 21 000 tons asphalt concrete.
 - c)
 - d)
 4. Work must begin on about 15 March 1974. It must be completed not later than 27 June 1974.
 5. a) 17 December 1973.
b) Direction départementale de l'Équipement de la Nièvre, Arrondissement études et travaux neufs, 2 rue de la Poissonerie, 58020 Nevers, France.
c) French.
 7. 15 January 1974.
 8. Prices quoted.
References.
Deadlines.
 - 9.
 - 10.
 11. 9 November 1973.
-

Restricted procedure

1. Ministère des Postes et Télécommunications, Direction des Télécommunications du Réseau National, 30 rue du Commandant René Mouchotte, 75675 Paris Cedex 14, France.
2. Restricted invitation to tender.
3. a) Casseuil (Gironde), Villefranche du Queyran (Lot et Garonne), La Sauvetat (Gers), Bellegarde Ste Marie (Haute Garonne).
b) Construction of four telephone radio-relay stations. Each station will consist of a concrete tower supporting 4 metal platforms forming a 5.50 m crown around the tower column; a single-floor building covering an area of 16.99 m × 10.17 m.
Tower dimensions: Casseuil: height 104.50, internal diameter 6.70, height of platforms 79, 86, 93 and 100 m; Villefranche du Queyran: height 60.50, int. diam. 5.80, height of platforms 41, 48, 55 and 62 m; La Sauvetat: height 51.50, int. diam. 5.80, height of platforms 26, 33, 40 and 47 m; Bellegarde Ste Marie: height 60.50, int. diam. 5.80, height of platforms 35, 42, 49 and 56 m.
Internal diameters of this size are needed to accommodate in the tower shaft a spiral staircase, a goods lift and the wave guide riser, telephone cables, electricity cables and various mains.
These towers will have a cylindrical shaft and must be constructed using the sliding formwork method.
c) All construction work for the towers and buildings will be executed in a single lot by a general contractor (excluding technical lots). The total value of the work is approximately 8 million francs and the contract will be awarded following a restricted invitation to tender and for a fixed price.
d)
4. Probable date of beginning work: May 1974.
5. General contractor.
6. a) 5 December 1973.
b) Monsieur l'Ingénieur Général, Directeur des Télécommunications du Réseau National, Service des Bâtiments — Pièce 893, 30 rue du Commandant René Mouchotte, 75675 Paris Cedex 14.
c) French.
7. January 1974.
8. References required from candidates: class 40: Building and civil engineering groups: 401.1 — 401.3 — 402.1 — 402.3
Documents to be enclosed with applications to take part in the procedure:
— Two statements of expertise from persons in the industry referring to construction projects of the aforementioned type.
— A copy of the contractor's professional diploma or equivalent.
— A list of references to projects of the same type (water towers, silos, industrial stacks...) completed in the past three years using the sliding formwork method, and to projects having the characteristics named above.
— A general information sheet completed on the pattern of the specimen drawn up by the Authorities. This form should be requested by telephone (No 656.38.93) far enough ahead to enable it to be completed, signed and returned not later than the closing date for receipt of applications to take part in the procedure.
- 9.
- 10.
11. 12 November 1973.

Restricted procedure

1. Wallasey Corporation, Town Hall, Wallasey, Cheshire, England.
 2. Restricted procedure.
 3. a) The site is situated at Pasture Road, Moreton, Wallasey.
b) The above site has an area approximately of 3.5 hectares and it is proposed to develop it by the erection of 6 person 4 bedroom houses, 5 person 3 bedroom houses, 2 person 1 bedroom flats and 2 person 1 bedroom bungalows.
c) The contract will not be sub-divided.
d) Building contractors or system builders are asked to supply the details of their construction methods and dwelling type designs, all to Parker Morris standards.
 4. 18 months from the time of commencement of contract.
 5. ARIBA Articles of Agreement and Schedule of Conditions of Building Contract.
 6. a) 10 a.m. 10 December 1973.
b) The Borough Architect, Town Hall, Wallasey.
 - c) The English language to be used.
 7. 13 December 1973.
 8. The financial and economic standing will be proved by production of an appropriate statement from the firm's bankers and a statement of the firm's overall turnover for the three previous financial years.
Proof of the contractor's technical knowledge or ability will be furnished by a list of works carried out over the past five years, accompanied by certificates of satisfactory execution for the most important works.
 9. The contract will be awarded to the firm submitting the scheme which is most economically advantageous in regards to price, period of completion and technical merit; and capable of commencing building operations on site not later than 1 March 1974.
 - 10.
 11. 9 November 1973.
-

Restricted procedure

1. Leeds County Borough Council Civic Hall, Leeds LS1 1UU, Yorkshire, United Kingdom.
 2. Restricted procedure.
 3. a) The site is situated at Harley Road, Leeds.
b) Erection of 70 two storey dwellings and 19 garages in traditional brick construction together with associated external works and services at Harley Road Leeds. The allocation of dwellings is :
1 bedroom 2 person flat 26
2 bedroom 4 person house 5
3 bedroom 4 person house 21
3 bedroom 5 person house 16
4 bedroom 7 person house 2
c)
d)
 4. 16 months.
 5. Standard Form of Building Contract issued by the Joint Contracts Tribunal Local Authorities Edition with Quantities — 1963 Edition, latest Revision.
 6. a) 10 December 1973.
b) The Department of Architecture and Landscape, P.O. Box 106, Civic Hall, Leeds LS1 1UU, Yorkshire, United Kingdom.
c) English language.
 7. 31st December, 1973
 8. — Proof that none of the cases quoted in paragraphs (a), (b), (c), (e) or (f) of Article 23 applies to the contractor.
— Proof of the contractor's financial and economic capacity as set out in Article 25 (a), (b) and (c).
— Proof of the contractor's technical capacity as set out in Article 26 (a), (b), (c), (d) and (e).
 9. Lowest acceptable offer in competition amongst selected contractors.
 - 10.
 11. 12 November 1973.
-

Restricted procedure

1. Westmorland County Council, County Hall, Kendal, Westmorland, England.
 2. a) Lowest acceptable offer in competition among selected tenderers.
and
b) Special award criteria as applied to alternative offers received from selected tenderers.
 3. a) The site is situated on the A66 Trunk road at Brough, Westmorland, about 34 kilometres East of Penrith, Cumberland.
b) The construction of approximately 3 km of dual carriageway in either flexible or rigid carriageway including 4 slip roads at a central interchange ; 5 reinforced concrete and 1 prestressed concrete bridges ; the excavation of approximately 75 000 m³ of material, 53 000 m³ of which are to be placed in embankment with 255 000 m³ of imported material ; alterations to side roads, sewerage and telecommunications ; and accommodation works.
The estimated cost of the whole works is between £ 1 million and £ 1 500 000.
c)
d)
 4. 24 months from the date of the engineer's written order to commence the works.
 5. In the event of a group of contractors submitting an acceptable offer it will be necessary for each member of the group to sign an undertaking that each company or firm in the group will be jointly and severally responsible for the due performance of the contract.
 6. a) 7 December 1973.
b) The Department of the Environment, CON (H) 4, Room S3/02, 2 Marsham Street, London SW1P 3EB, England.
 - c) English language.
 7. Approximately March 1973.
 8. — Proof of inscription of the company on a professional register or the Companies Register in the United Kingdom or Ireland.
— Balance sheets/accounts for the past three years including a statement of turnover on construction work and proportion of turnover on civil engineering work.
— A statement of the technical qualifications of the managerial and supervisory staff who would be responsible for executing the work, and any previous experience of U.K. construction practice.
— A list of jobs over 1 million units of account carried out during the past five years, the value and site of each job and the authority for whom executed.
— Details of plant and machinery available for executing the work.
— Whether the contractor proposes to use his own labour force or to rely on locally recruited labour.
 9. In determining the award of the contract regard will be had not only to the price tendered but also to any other criteria affecting the cost and economics of the proposal.
 10. The contract will be based on the Institution of Civil Engineers Conditions of Contract for use in connection with Works of Civil Engineering Construction (Fifth Edition) as modified by the Department of the Environment for use in highway works contracts, the Specification for Road and Bridge Works, Drawings and Bills of Quantities. Price fluctuations on labour and materials will not be permitted. Interim payments will be made monthly on the basis of the valuation of work executed and materials delivered to the site.
 11. 8 November 1973.
-

Restricted procedure ⁽¹⁾

1. Ministère des postes et télécommunications, direction des télécommunications du réseau national, service des bâtiments, 30, rue du Commandant René Mouchotte, 75675 Paris Cedex 14.
2. Appel d'offres restreint.
3. a) Rampillon (77), Marcilly-le-Hayer (10), Luyères (10), Arconville (10), Perrogney (52) et Le Meix (21);
b) Construction de 6 stations téléphoniques hertziennes. Chaque station sera composée d'une tour béton supportant des plates-formes en béton et d'un bâtiment d'un niveau, emprise au sol 10,4 × 7 m.
Caractéristiques des tours : Rampillon : hauteur en m 82, plates-formes, porte antenne 3, plate-forme avec salle aérienne 1; Marcilly-le-Hayer, respectivement : 55, 3, 1; Luyères, respectivement : 54, 3, 1; Arconville, respectivement : 54, 3, 1; Arconville, respectivement : 48, 3, 1; Perrogney, respectivement : 52, 4, 1; Le Meix, respectivement : 65, 3, 1. Ces tours auront un fût cylindrique et devront être réalisées au moyen de coffrages glissants. L'ensemble des travaux de construction des tours et des bâtiments feront l'objet d'un seul lot d'entreprise générale (sauf lots techniques) d'un montant approximatif de 17 500 000 francs.
c)
d)
4. 14 mois; date probable du commencement des travaux : juin 1974.
5. Entreprise générale.
6. a) Le 27 novembre 1973;
b) Monsieur l'Ingénieur général, directeur des télécommunications du réseau national, service des bâtiments, pièce 891, 30, rue du Commandant René Mouchotte, 75675 Paris Cedex 14;
c) Langue française.
7. Sera précisée ultérieurement.
8. Références exigées des candidats : classe 40 : bâtiment et génie civil; groupes : 401.1, 401.3, 402.1, 402.3.
Pièces à joindre à la demande d'admission :
— deux certificats de capacité délivrés par des hommes de l'art se référant à des constructions du type précité,
— une copie du certificat de qualification professionnelle,
— une liste de références à des constructions du même type (château d'eau, silos, cheminées industrielles...) réalisées au cours des trois dernières années suivant le procédé des coffrages glissants, ainsi qu'à des constructions de bâtiment répondant aux caractéristiques définies ci-dessus,
— une fiche de renseignements généraux conforme au modèle établi par l'administration. Cet imprimé devra être demandé par téléphone au numéro 656 38 91, assez tôt pour pouvoir être retourné, rempli et signé au plus tard avant la date limite de réception des demandes de participation.
11. Le 13 novembre 1973.

⁽¹⁾ See Council Directive No 71/305/EEC, Article 12 (3), and Article 15 (OJ No L 185, 16. 8. 1971, p. 8).

Restricted procedure ⁽¹⁾

1. The Manager, Commission for the New Towns, Broadfield, Brighton Road, Crawley, Sussex, England.

2. Lowest acceptable offer in competition among selected tenderers.

3. a) Site 4, Broadfield Neighbourhood, Crawley, Sussex, England.

b) The construction and completion of 46 2-storey flats in 8 blocks together with drying yards, fences, paths, branch drains and water services. The works also include the construction of certain roads, parking areas, hard-standings and pavings.

Nominated sub-contractors will be recommended by the Commission for concrete floors and staircases; electric ceiling heating; and electric power and lighting installation.

The Commission will negotiate with the successful tenderer a continuity contract, based on the rates for the successful tender, for the construction of 30 similar flats in 5 blocks on Site 5. The design work for Site 5 is less well advanced, which is why these 30 flats cannot be included in the tender documents.

The Commission's quantity surveyors estimate the cost of the combined works at between £ 415 000 and £ 440 000.

c)

d)

4. Site 4 — 19 calendar months from the date of possession which is expected to be in May 1974.

Site 5 — 19 calendar months from the date of possession which is expected to be in August 1974.

5. In the event of a group of contractors submitting an acceptable offer, each member of the group will be jointly and severally responsible for the contract.

6. a) 14 December 1973.

b) Executive Architect, Commission for the New Towns, Broadfield, Brighton Road, Crawley, Sussex, England.

c) English.

7. 4 January 1974.

8. — Proof of inscription of the company on a professional register, or the company's register in the United Kingdom or Ireland.

— Balance sheets for the past three years including a statement of turnover on construction works.

— A statement of the technical qualification of the managerial and supervisory staff who would be responsible for executing the work, and any previous experience of United Kingdom construction practice.

— A list of jobs over 1 million units of account carried out during the past five years, the value and site of each job and the authority for whom executed.

— Details of plant and machinery available for executing the work.

— Does the contractor propose to use his own labour force or rely on locally recruited work people?

(Note: There is an acute labour shortage, particularly of skilled trades in the building industry, in this area of the U.K.)

9. See paragraph 2 above.

10. The contract will be based on the Standard Form of Contract (RIBA) for Building Works Local Authorities Edition 1963 (July 1973 Revision) with Quantities which provides for progress payments at monthly intervals based on the valuation of work executed. The contract will be for a firm price based on bills of quantities prepared by the Commission's Quantity Surveyors and on drawings prepared by the Commission's Executive Architect.

All applicants will be informed whether they are included in the selected list or not. The tendering period will be five weeks and tenderers will be bound to keep open their tenders for a period of two months from the date of tender.

11. 12 November 1973.

⁽¹⁾ See Council Directive No 71/305/EEC, Article 12 (3), and Article 15 (OJ No L 185, 16. 8. 1971, p. 8).

CORRIGENDA

Corrigendum to Council Regulation (EEC) No 1764/73 of 28 June 1973 temporarily suspending the autonomous Common Customs Tariff duties on certain products*(Official Journal of the European Communities, No L 177, of 30 June 1973)*

Page 6, Table II, 7th heading :

instead of :

'ex 39.02 C XIV (a) Polyacrylic acid, slightly cross-linked of which an ammoniacal aqueous solution containing 3 grammes per litre has a dynamic viscosity of 15 pascal seconds at 20° centigrade'

read :

'ex 39.02 C XIV (a) Copolymers of ethylene and maleic anhydride, slightly cross-linked and with molecular ration of 1 : 1 (viscosity 15/20,000 op)'.

Corrigendum to Commission Regulation (EEC) No 2930/73 of 26 October 1973 altering the monetary compensatory amounts*(Official Journal of the European Communities, No L 300 of 29 October 1973)*

Page 8, Annex I, part 3, column 2, CCT heading No 02.06 C I a) 1 :

instead of : '57,07'*read :* '67,07'.

Corrigendum to the Council Directive of 28 June 1973 on the abolition of restrictions on freedom of establishment and freedom to provide services in respect of self-employed activities of banks and other financial institutions*(Official Journal of the European Communities, No L 194 of 16 July 1973)*

Page 2, Article 1, paragraph 3 :

instead of : 'The following services connected with securities and involving the transfer of the provider of the service to the country of the beneficiary shall not be liberalized'*read :* 'The following services connected with securities and involving the movement of the provider of the service to the country of the recipient of the service shall not be liberalized :'

Page 4, Article 3 (2) (h) :

instead of : '(h) in the United Kingdom :

— the obligation to be constituted in the United Kingdom imposed on any company which intends to exercise the activity of manager and trustee of a unit trust, stipulated by Article 17 (1) (a), of Title 45 of the Law of

23 July 1958, known as the "Prevention of Fraud (Investments) Act", and by Article 15 (1) (a), of Title 9 of the Law of 28 May 1940, known as the "Prevention of Fraud (Investments) Act (Northern Ireland)".

read : '(h) *in the United Kingdom :*

- the obligation to be constituted in the United Kingdom imposed on any company which intends to exercise the activity of manager and trustee of a unit trust, stipulated by Sub-section 1 (a) of Section 17 of the Prevention of Fraud (Investments) Act 1958, and by sub-section 1 (a) of Section 16 of the Prevention of Fraud (Investments) Act (Northern Ireland) 1940'.

Page 6, Annex I, footnote 1, line 4 :

instead of : 'The headings underlined correspond . . .'

read : 'The headings in bold type correspond . . .'
